

Europeiska unionens officiella tidning

L 288



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofjärde årgången

5 november 2011

Innehållsförteckning

I Lagstiftningsakter

DIREKTIV

- ★ **Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/82/EU av den 25 oktober 2011 om underlättande av ett gränsöverskridande informationsutbyte om trafiksäkerhetsrelaterade brott** 1

II Icke-lagstiftningsakter

INTERNATIONELLA AVTAL

2011/722/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 27 oktober 2011 om den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i den handelskommitté som inrättas genom frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, när det gäller antagandet av handelskommitténs arbetsordning och sammanställningen av en förteckning över 15 skiljemän** 16

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

FÖRORDNINGAR

- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1114/2011 av den 4 november 2011 om upphävande av förordning (EG) nr 601/2008 om skyddsåtgärder avseende vissa fiskeriprodukter som importeras från Gabon och som är avsedda att användas som livsmedel ⁽¹⁾** 23

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1115/2011 av den 4 november 2011 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 24

BESLUT

2011/723/EU:

- ★ **Kommissionens genomförandebeslut av den 3 november 2011 om ändring av beslut 2008/866/EG om nödgärder för att tillsvidare stoppa importen från Peru av vissa musslor avsedda att användas som livsmedel vad gäller tillämpningsperioden [delgivet med nr K(2011) 7767] ⁽¹⁾** 26



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Lagstiftningsakter)

DIREKTIV

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2011/82/EU

av den 25 oktober 2011

om underlättande av ett gränsöverskridande informationsutbyte om trafiksäkerhetsrelaterade brott

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 87.2,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) Förbättrad trafiksäkerhet är ett av huvudmålen för unionens transportpolitik. Unionen arbetar för att förbättra trafiksäkerheten för att minska antalet dödsolyckor, personskador och materiella skador. I detta arbete är det viktigt att konsekvent följa upp, och utdöma påföljder för, trafikbrott som begås i unionen och som allvarligt äventyrar trafiksäkerheten.

(2) På grund av att lämpliga förfaranden saknas och trots de befintliga möjligheter som ges enligt rådets beslut 2008/615/RIF av den 23 juni 2008 om ett fördjupat gränsöverskridande samarbete, särskilt för bekämpning av terrorism och gränsöverskridande brottslighet ⁽²⁾, och rådets beslut 2008/616/RIF av den 23 juni 2008 om genomförande av beslut 2008/615/RIF ⁽³⁾ (nedan kallade *Prümbesluten*), verkställs påföljder i form av bötesstraff emellertid sällan för vissa trafikbrott om de begås med ett fordon som är registrerat i en annan medlemsstat än

den där brottet ägde rum. Detta direktiv syftar till att se till att trafiksäkerhetsrelaterade brott även i dessa fall utreds på ett effektivt sätt.

(3) I sitt meddelande av den 20 juli 2010 med titeln "Mot ett europeiskt område för trafiksäkerhet: politiska riktlinjer för trafiksäkerhet 2011–2020" påpekade kommissionen att upprätthållandet av lagstiftningen fortfarande är en avgörande faktor för att skapa förutsättningar för en betydande minskning av antalet dödsfall och skador i trafiken. Rådet ansåg i sina slutsatser av den 2 december 2010 om trafiksäkerhet dessutom att medlemsstaterna borde överväga behovet av att ytterligare stärka upprätthållandet av trafikreglerna, där så är lämpligt även på unionsnivå. Rådet uppmanade kommissionen att undersöka möjligheterna att harmonisera trafikregler på unionsnivå där så är lämpligt. Kommissionen bör därför utvärdera behovet av att i framtiden föreslå ytterligare åtgärder som underlättar gränsöverskridande uppföljning av trafikbrott, särskilt sådana som gäller allvarliga trafikolyckor.

(4) Större konvergens mellan medlemsstaternas kontrollåtgärder bör också uppmuntras, och kommissionen bör i detta avseende undersöka om det finns ett behov av att utveckla gemensamma standarder för automatisk kontrollutrustning för trafiksäkerhetskontroller.

(5) Unionsmedborgarna bör göras mer medvetna om de trafiksäkerhetsregler som gäller i de olika medlemsstaterna och om genomförandet av detta direktiv, i synnerhet genom lämpliga åtgärder som säkerställer tillräcklig information om konsekvenserna av att inte följa trafiksäkerhetsreglerna vid resor i en annan medlemsstat än registreringsmedlemsstaten.

(6) För att förbättra trafiksäkerheten i hela unionen och säkerställa att inhemska och utländska förare som begår trafiksäkerhetsrelaterade brott behandlas lika, bör uppföljningen av trafikbrott underlättas, oberoende av i vilken medlemsstat fordonet är registrerat. Ett system för gränsöverskridande informationsutbyte bör därför införas för

⁽¹⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 17 december 2008 (EUT C 45 E, 23.2.2010, s. 149) och rådets ståndpunkt vid första behandlingen av den 17 mars 2011 (EUT C 136 E, 6.5.2011, s. 1). Europaparlamentets ståndpunkt av den 6 juli 2011 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 29 september 2011.

⁽²⁾ EUT L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 210, 6.8.2008, s. 12.

- vissa fastställda trafiksäkerhetsrelaterade brott, oavsett om dessa är av administrativ eller straffrättslig art enligt den berörda medlemsstatens lagstiftning, som gör det möjligt för den medlemsstat där brottet begicks att få tillgång till uppgifter i registreringsmedlemsstatens fordonsregister.
- (7) Ett effektivare gränsöverskridande utbyte av uppgifter i fordonsregister, vilket bör förenkla identifiering av personer som misstänks för trafiksäkerhetsrelaterade brott, kan öka den preventiva effekten och leda till att en person som framför ett fordon registrerat i en annan medlemsstat än den där brottet begås uppvisar större försiktighet, och därmed förhindra dödsfall i trafiken.
- (8) De trafiksäkerhetsrelaterade brott som omfattas av detta direktiv behandlas inte på ett enhetligt sätt i medlemsstaterna. I vissa medlemsstaters nationella lagstiftning klassificeras dessa brott som "administrativa", medan de i andra klassificeras som "straffrättsliga". Detta direktiv bör tillämpas oavsett hur dessa brott klassificeras i nationell lagstiftning.
- (9) Inom ramen för Prümbesluten ger medlemsstaterna varandra rätt att få tillgång till uppgifter i sina respektive fordonsregister för att förbättra informationsutbytet och påskynda gällande förfaranden. Bestämmelserna om tekniska specifikationer för och tillgången till automatiskt uppgiftsutbyte som anges i Prümbesluten bör så långt som möjligt inkluderas i detta direktiv.
- (10) Befintliga programvaror bör därför ligga till grund för uppgiftsutbytet enligt detta direktiv och bör samtidigt också underlätta medlemsstaternas rapportering till kommissionen. Sådana programvaror bör säkerställa ett snabbt, säkert och konfidentiellt utbyte av specifika uppgifter i fordonsregistren mellan medlemsstater. Man bör utnyttja den programvara som används inom det europeiska informationssystemet för fordon och körkort (Eucaris), och som medlemsstaterna enligt Prümbesluten måste använda när det gäller uppgifter i fordonsregister. Kommissionen bör rapportera om en bedömning av hur de programvaror som används för tillämpningen av detta direktiv fungerar.
- (11) Tillämpningsområdet för ovannämnda programvaror bör begränsas till processer som används i informationsutbytet mellan nationella kontaktställen i medlemsstaterna. Förfaranden och automatiserade processer i vilka informationen ska användas faller utanför tillämpningsområdet för sådan programvara.
- (12) Informationshanteringsstrategin för EU:s inre säkerhet syftar till att hitta de enklaste, mest spårbara och mest kostnadseffektiva lösningarna för uppgiftsutbyte.
- (13) Medlemsstaterna bör kunna kontakta ägaren eller innehavaren av fordonet eller den på annat sätt identifierade person som misstänks för det trafiksäkerhetsrelaterade brottet för att hålla den berörda personen informerad om tillämpliga förfaranden och om de rättsliga följderna enligt lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begås. I samband med detta bör medlemsstaterna överväga att skicka informationen om de trafiksäkerhetsrelaterade brotten på det språk som registreringsbeviset är avfattat på eller det språk som det är mest troligt att den berörda personen förstår, för att se till att denne klart förstår den lämnade informationen. Medlemsstaterna bör vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att endast den berörda personen informeras och inte tredje part. I det avseendet bör medlemsstaterna använda detaljerade rutiner motsvarande de som används för uppföljning av sådana överträdelse, däribland när så är lämpligt genom rekommenderad försändelse. Detta gör det möjligt för den personen att bemöta informationen på ett lämpligt sätt, särskilt genom att be om ytterligare information, betala bötesbeloppet eller utöva sin rätt till försvar, särskilt i händelse av att fel person pekats ut. Ytterligare åtgärder omfattas av tillämpliga rättsliga instrument, inklusive instrument som rör ömsesidigt bistånd och ömsesidigt erkännande, till exempel rådets rambeslut 2005/214/RIF av den 24 februari 2005 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande av bötesstraff ⁽¹⁾.
- (14) Medlemsstaterna bör överväga att tillhandahålla motsvarande översättning av det informationsbrev som skickats av den medlemsstat där brottet begicks, enligt vad som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/64/EU av den 20 oktober 2010 om rätt till tolkning och översättning vid straffrättsliga förfaranden ⁽²⁾.
- (15) För att bedriva en trafiksäkerhetspolitik som syftar till en hög skyddsnivå för samtliga trafikanter i unionen, och med hänsyn till de mycket varierande förhållandena som råder inom unionen, bör medlemsstaterna, utan att detta påverkar striktare politik och lagstiftning, agera för att säkerställa större konvergens mellan medlemsstaterna när det gäller trafikregler och upprätthållandet av dessa. Inom ramen för sin rapport till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av detta direktiv bör kommissionen undersöka behovet av att utveckla gemensamma standarder för att upprätta jämförbara metoder,

⁽¹⁾ EUT L 76, 22.3.2005, s. 16.

⁽²⁾ EUT L 280, 26.10.2010, s. 1.

rutiner och minimistandarder på unionsnivå, och då beakta internationellt samarbete och befintliga trafiksäkerhetsavtal, i synnerhet Wienkonventionen om vägtrafik av den 8 november 1968.

- (16) Inom ramen för sin rapport till Europaparlamentet och rådet om medlemsstaternas tillämpning av detta direktiv bör kommissionen undersöka behovet av gemensamma kriterier för medlemsstaternas förfaranden för uppföljning av underlåtenhet att betala böter i enlighet med medlemsstaternas lagar och förfaranden. I denna rapport bör kommissionen ta upp frågor såsom förfarandena mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter när det gäller att överföra det slutliga beslutet om en påföljd och/eller en bot och erkännandet och verkställandet av det slutliga beslutet.
- (17) Under förberedelserna för översynen av detta direktiv bör kommissionen samråda med berörda aktörer på trafiksäkerhetsområdet, såsom trafiksäkerhetsmyndigheter och brottsbekämpande myndigheter, brottsofferföreningar och andra icke-statliga organisationer som verkar inom trafiksäkerhetsområdet.
- (18) Närmare samarbete mellan brottsbekämpande myndigheter bör gå hand i hand med respekt för grundläggande rättigheter, särskilt rätten till respekt för integritet och skydd av personuppgifter, som bör garanteras genom särskilda förfaranden för dataskydd vilka särskilt bör beakta särdragen i gränsöverskridande online-åtkomst till databaser. Det är nödvändigt att de programvaror som ska användas gör det möjligt att utbyta information under säkra former och säkerställer att de översända uppgifterna förblir konfidentiella. De uppgifter som samlas in enligt detta direktiv får inte användas i något annat syfte än vad som anges i direktivet. Medlemsstaterna bör iakttä skyldigheterna när det gäller villkor för användning och tillfällig lagring av uppgifterna.
- (19) Eftersom uppgifterna rörande identifieringen av en gärningsman utgör personuppgifter, bör medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillämpningen av relevanta bestämmelser i rådets rambeslut 2008/977/RIF av den 27 november 2008 om skydd av personuppgifter som behandlas inom ramen för polis-samarbete och straffrättsligt samarbete⁽¹⁾. Alla berörda personer bör ha rätt att när de underrättas om brottet få information om rätten att ta del av, rätta och radera personuppgifter och om hur länge uppgifterna högst kan lagras på laglig väg, samt bör ha rätt att få oriktiga personuppgifter rättade och utan dröjsmål få olagligt registrerade uppgifter raderade, utan att detta påverkar iakttagandet av de formella kraven i samband med den berörda medlemsstatens förfaranden för överklagande och prövning.
- (20) Det bör vara möjligt för tredjeland att delta i utbytet av uppgifter ur fordonsregister, förutsatt att de har ingått ett

avtal om detta med unionen. Ett sådant avtal behöver innehålla nödvändiga bestämmelser om dataskydd.

- (21) Detta direktiv står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som särskilt fastställs i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna som det hänvisas till i artikel 6 i fördraget om Europeiska unionen.
- (22) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar dessa medlemsstater inte i antagandet av detta direktiv, som inte heller är bindande för eller tillämpligt på dem.
- (23) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta direktiv, som inte heller är bindande för eller tillämpligt på Danmark.
- (24) I syfte att uppfylla målet om informationsutbyte mellan medlemsstaterna genom samverkande system bör befogenheten att anta akter i enlighet med artikel 290 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt delegeras till kommissionen när det gäller att beakta relevanta ändringar till beslut 2008/615/RIF och beslut 2008/616/RIF eller när det krävs i unionsrättsakter som är direkt relevanta för uppdateringen av bilaga I. Det är av särskild betydelse att kommissionen genomför lämpliga samråd under sitt förberedande arbete, inklusive på expertnivå. Kommissionen bör, då den förbereder och utarbetar delegerade akter, se till att relevanta handlingar översänds samtidigt till Europaparlamentet och rådet och att detta sker så snabbt som möjligt och på lämpligt sätt.
- (25) I enlighet med punkt 34 i det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning⁽²⁾ uppmantras medlemsstaterna att för egen del och i unionens intresse upprätta egna tabeller som så långt det är möjligt visar överensstämmelsen mellan detta direktiv och införlivandeåtgärderna samt att offentliggöra dessa tabeller.
- (26) Eftersom målet för detta direktiv, nämligen att säkerställa en hög skyddsnivå för samtliga trafikanter i unionen genom att underlätta gränsöverskridande informationsutbyte om trafiksäkerhetsrelaterade brott, när dessa begås med ett fordon registrerat i en annan medlemsstat än den där brottet begicks, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och det därför, på grund av

⁽¹⁾ EUT L 350, 30.12.2008, s. 60.

⁽²⁾ EUT C 321, 31.12.2003, s. 1.

åtgärdens omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på unionsnivå, kan unionen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

(27) Europeiska datatillsynsmannens har hörts och antagit ett yttrande ⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Detta direktiv syftar till att säkerställa en hög skyddsnivå för samtliga trafikanter i unionen genom att underlätta gränsöverskridande informationsutbyte om trafiksäkerhetsrelaterade brott och därmed verkställandet av påföljder, när dessa brott begås med ett fordon registrerat i en annan medlemsstat än den medlemsstat där brottet begicks.

Artikel 2

Tillämpningsområde

Detta direktiv gäller följande trafiksäkerhetsrelaterade brott:

- a) Fortkörning.
- b) Ej använt bilbälte.
- c) Rödljuskörning.
- d) Rattfylleri.
- e) Drograttfylleri.
- f) Ej burit hjälm.
- g) Användning av förbjuden körbana.
- h) Olaglig användning av mobiltelefon eller annan kommunikationsutrustning under körning.

Artikel 3

Definitioner

I detta direktiv avses med

- a) fordon: varje motordrivet fordon, även motorcyklar, som normalt är avsett för person- eller godstransport på väg,
- b) medlemsstat där brottet begicks: den medlemsstat där brottet begicks,

- c) registreringsmedlemsstat: den medlemsstat där det fordon varmed trafikbrottet begicks är registrerat,
- d) fortkörning: överskridande av de hastighetsbegränsningar som gäller för vägen och för fordonet i fråga i den medlemsstat där brottet begicks,
- e) ej använt bilbälte: åsidosättande av kravet på att använda bilbälte eller fasthållningsanordningar för barn i enlighet med rådets direktiv 91/671/EEG av den 16 december 1991 om obligatorisk användning av bilbälten och fasthållningsanordningar för barn i fordon ⁽²⁾ och lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- f) rödljuskörning: körning mot rött trafikljus eller annan relevant stoppsignal, i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- g) rattfylleri: körning under påverkan av alkohol, i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- h) drograttfylleri: körning under påverkan av droger eller andra substanser med liknande effekt, i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- i) ej burit hjälm: underlåtenhet att bära hjälm, i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- j) användning av förbjuden körbana: olaglig användning av en del av vägen (körfält för utryckningsfordon, kollektivtrafik-körfält eller tillfälligt avstängda körfält på grund av trafikstockning eller vägarbete), i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- k) olaglig användning av mobiltelefon eller annan kommunikationsutrustning under körning: olaglig användning av mobiltelefon eller annan kommunikationsutrustning under körning, i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där brottet begicks,
- l) nationellt kontaktställe: behörig myndighet som utsetts för utbyte av uppgifter om fordonsregister (*vehicle registration data*),
- m) automatisk sökning: förfarande för tillgång online för att söka i en, flera eller samtliga medlemsstaters eller deltagande länders databaser,

⁽¹⁾ EUT C 310, 5.12.2008, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 373, 31.12.1991, s. 26.

n) fordonsinnehavare: den person som är registrerad ägare till fordonet, i enlighet med den definition som anges i lagstiftningen i registreringsmedlemsstaten.

Artikel 4

Förfarande för informationsutbyte mellan medlemsstaterna

1. Vid utredningen av de trafiksäkerhetsrelaterade brott som avses i artikel 2 ska medlemsstaterna ge övriga medlemsstaters nationella kontaktställen, som avses i punkt 3 i den här artikeln, tillträde till följande uppgifter i de nationella fordonsregistren, med rätt att göra automatiska sökningar angående

a) uppgifter om fordonet, och

b) uppgifter om fordonsägaren eller fordonsinnehavaren.

De uppgifter som avses i leden a och b som är nödvändiga för att göra sökningen ska överensstämma med bilaga I.

2. Sökningar i form av utgående förfrågningar ska, med hjälp av det fullständiga registreringsnumret, utföras av det nationella kontaktstället i den medlemsstat där brottet begicks.

Dessa sökningar ska utföras i överensstämmelse med förfarandena i kapitel 3 i bilagan till beslut 2008/616/RIF, med undantag för punkt 1 i kapitel 3 i bilagan till beslut 2008/616/RIF, som ska omfattas av bilaga I till detta direktiv.

Den medlemsstat där brottet begicks ska inom ramen för detta direktiv använda de uppgifter som erhållits för att fastställa vem som är personligen ansvarig för trafiksäkerhetsrelaterade brott som avses i artiklarna 2 och 3.

3. Varje medlemsstat ska för utbyte av de uppgifter som avses i punkt 1 utse ett nationellt kontaktställe. De nationella kontaktställen ska fastställas i enlighet med den berörda medlemsstatens tillämpliga nationella lagstiftning.

4. Medlemsstaterna ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att informationsutbytet sker via samverkande elektroniska system utan att uppgifter från andra databaser används. Medlemsstaterna ska se till att detta informationsutbyte sker på ett kostnadseffektivt och säkert sätt och säkerställa säkerheten för och skyddet av de överförda uppgifterna, i så stor utsträckning som möjligt med hjälp av befintlig programvara, såsom den för artikel 12 i beslut 2008/615/RIF särskilt utarbetade programvaran och ändrade versioner av denna programvara, i överensstämmelse med bilaga I till detta direktiv och med punkterna 2 och 3 i kapitel 3 i bilagan till beslut 2008/616/RIF. De ändrade versionerna av programvaran ska möjliggöra informationsutbyte både online i realtid och via batchöverföring, och det senare alternativet möjliggör ett utbyte av flera förfrågningar eller svar i ett enda meddelande.

5. Varje medlemsstat ska ansvara för sina kostnader för administrationen, användningen och underhållet av den programvara som avses i punkt 4.

Artikel 5

Informationsbrev om trafiksäkerhetsrelaterade brott

1. Den medlemsstat där brottet begicks ska besluta huruvida uppföljningsförfaranden ska inledas avseende de trafiksäkerhetsrelaterade brott som avses i artikel 2.

Om den medlemsstat där brottet begicks beslutar att inleda sådana förfaranden ska denna medlemsstat, i överensstämmelse med sin nationella lagstiftning, informera ägaren, innehavaren av fordonet, eller den på annat sätt identifierade person som misstänks för det trafiksäkerhetsrelaterade brottet om detta.

Denna information ska i enlighet med den nationella lagstiftningen omfatta de rättsliga följderna av detta inom den medlemsstats territorium där brottet begicks enligt den medlemsstatens lagstiftning.

2. När den medlemsstat där brottet begicks skickar ut informationsbrevet till ägaren, innehavaren eller den på annat sätt identifierade person som misstänks för det trafiksäkerhetsrelaterade brottet ska, i enlighet med den nationella lagstiftningen, all relevant information inkluderas, framför allt vilket trafiksäkerhetsrelaterat brott i artikel 2 som avses, ort, datum och tidpunkt för brottet, vilken nationell lagstiftning som överträtts samt påföljden och i tillämpliga fall uppgifter om den utrustning som har använts för att upptäcka brottet. För det ändamålet får den medlemsstat där brottet begicks använda mallen i bilaga II.

3. Om den medlemsstat där brottet begicks beslutar att inleda ytterligare förfaranden avseende de trafiksäkerhetsrelaterade brott som avses i artikel 2, ska den medlemsstat där brottet begicks för att säkerställa respekten för de grundläggande rättigheterna skicka ut informationsbrevet på det språk som registreringsbeviset är avfattet på, om detta är känt, eller på ett av de officiella språken i registreringsmedlemsstaten.

Artikel 6

Medlemsstaternas rapportering till kommissionen

Medlemsstaterna ska senast den 7 november 2014 förelägga kommissionen en preliminär rapport. De ska även förelägga kommissionen en fullständig rapport senast den 6 maj 2016 och därefter vartannat år.

Den fullständiga rapporten ska innehålla uppgifter om hur många automatiska sökningar som den medlemsstat där brottet begicks har genomfört riktade till det nationella kontaktstället i registreringsmedlemsstaten till följd av brott som begåtts på dess territorium, tillsammans med uppgifter om vilken typ av brott som förfrågningarna gällde samt om antalet resultatlösa förfrågningar.

Den fullständiga rapporten ska även innehålla en beskrivning av situationen på nationell nivå vad gäller uppföljningen av trafik-säkerhetsrelaterade brott, med information om andelen sådana brott som har följts upp genom ett informationsbrev.

Artikel 7

Dataskydd

1. Bestämmelserna om dataskydd i rambeslut 2008/977/RIF ska tillämpas på personuppgifter som behandlats enligt detta direktiv.

2. Framför allt ska varje medlemsstat, inom en rimlig tidsperiod, säkerställa att personuppgifter som behandlas enligt detta direktiv korrigeras om de är felaktiga eller raderas eller blockeras när de inte längre behövs, i enlighet med artiklarna 4 och 5 i rambeslut 2008/977/RIF, och att en tidsgräns för lagring av uppgifter fastställs i enlighet med artikel 9 i det rambeslutet.

Medlemsstaterna ska säkerställa att alla personuppgifter som behandlas enligt detta direktiv, endast används för de syften som anges i artikel 1 och att berörda personer har samma rättigheter att ta del av uppgifter och till rättelse, radering eller blockering av uppgifter samt att begära ersättning och att överklaga som de som följer av nationell lagstiftning som antas för att genomföra relevanta bestämmelser i rambeslut 2008/977/RIF.

Alla relevanta bestämmelser om dataskydd i Prümbesluten ska också tillämpas på personuppgifter som behandlats enligt detta direktiv.

3. Berörda personer ska ha rätt att få information om vilka personuppgifter som är registrerade i registreringslandet, som har översänts till den medlemsstat där brottet begicks, inbegripet datum för begäran och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där brottet begicks.

Artikel 8

Information till trafikanter i unionen

1. Kommissionen ska på sin hemsida offentliggöra en sammanfattning på alla officiella språk för unionens institutioner av de bestämmelser som gäller i medlemsstaterna och som omfattas av tillämpningsområdet för detta direktiv. Medlemsstaterna ska informera kommissionen om dessa bestämmelser.

2. Medlemsstaterna ska tillhandahålla trafikanter nödvändig information om de regler som gäller på deras territorium och de åtgärder genom vilka detta direktiv genomförs, i samarbete med trafiksäkerhetsorganisationer, icke-statliga organisationer som är verksamma på trafiksäkerhetsområdet och bilklubbar.

Artikel 9

Delegerade akter

Kommissionen ska ges befogenhet att anta delegerade akter i enlighet med artikel 10 för uppdatering av bilaga I till följd av

tekniska framsteg och för att beakta relevanta ändringar till beslut 2008/615/RIF och beslut 2008/616/RIF eller när det krävs i unionsrättsakter som är direkt relevanta för uppdateringen av bilaga I.

Artikel 10

Delegeringens utövande

1. Befogenhet att anta delegerade akter ges till kommissionen med förbehåll för de villkor som anges i denna artikel.

2. Den befogenhet att anta delegerade akter som avses i artikel 9 ska ges till kommissionen för en period av fem år från 6 november 2011. Kommissionen ska utarbeta en rapport om delegeringen av befogenhet senast nio månader före utgången av perioden av fem år. Delegeringen av befogenhet ska genom tyst medgivande förlängas med perioder av samma längd, om inte Europaparlamentet eller rådet motsätter sig en sådan förlängning senast tre månader före utgången av perioden i fråga.

3. Den delegering av befogenhet som avses i artikel 9 får när som helst återkallas av Europaparlamentet eller rådet. Ett beslut om återkallelse innebär att delegeringen av den befogenhet som anges i beslutet upphör att gälla. Beslutet får verkan dagen efter det att det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*, eller vid ett senare i beslutet angivet datum. Det påverkar inte giltigheten av delegerade akter som redan har trätt i kraft.

4. Så snart kommissionen antar en delegerad akt ska den samtidigt delge Europaparlamentet och rådet denna.

5. En delegerad akt som antas enligt artikel 9 ska träda i kraft endast om varken Europaparlamentet eller rådet har gjort invändningar mot den delegerade akten inom en period av två månader från den dag då akten delgavs Europaparlamentet och rådet, eller om både Europaparlamentet och rådet, före utgången av den perioden, har underrättat kommissionen om att de inte kommer att invända. Denna period ska förlängas med två månader på Europaparlamentets eller rådets initiativ.

Artikel 11

Översyn av direktivet

Kommissionen ska senast den 7 november 2016 till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om medlemsstaternas tillämpning av detta direktiv. I rapporten ska kommissionen framför allt inrikta sig på följande aspekter samt, när det är lämpligt, lägga fram förslag som omfattar dessa aspekter:

— En bedömning av huruvida direktivet ska utvidgas till att även omfatta andra trafiksäkerhetsrelaterade brott.

— En bedömning av direktivets effektivitet när det gäller att minska antalet dödsolyckor på unionens vägar, i synnerhet huruvida detta direktivs effektivitet påverkas av dess territoriella tillämpningsområde.

- En bedömning av behovet att utveckla gemensamma standarder för utrustning för automatisk kontroll och för förfaranden. I detta sammanhang uppmanas kommissionen att på unionsnivå utveckla riktlinjer för trafiksäkerhet inom ramen för den gemensamma transportpolitiken för att med hjälp av jämförbara metoder och praxis säkerställa ökad konvergens när det gäller medlemsstaternas upprätthållande av trafikreglerna. Dessa riktlinjer bör åtminstone omfatta överträdelse av hastighetsgränser, rattfylleri, underlåtenhet att använda säkerhetsbälte och rödljuskörning.
- En bedömning av behovet att inom ramen för all relevant EU-politik, däribland den gemensamma transportpolitiken, förstärka verkställandet av påföljder när det gäller trafiksäkerhetsrelaterade brott och föreslå gemensamma kriterier i fråga om uppföljandeförfaranden i händelse av underlåtenhet att betala böter.
- En utvärdering av möjligheterna att harmonisera trafikreglerna i lämpliga fall.
- En bedömning av den programvara som avses i artikel 4.4 i syfte att säkerställa ett korrekt genomförande av detta direktiv samt garantera ett effektivt, snabbt, säkert och konfidentiellt utbyte av specifika uppgifter i fordonsregistren.

Artikel 12

Införlivande

1. Medlemsstaterna ska sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 7 november 2013. De ska genast överlämna texten till dessa bestämmelser till kommissionen.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 13

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 14

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdat i Strasbourg den 25 oktober 2011.

På Europaparlamentets vägnar

J. BUZEK

Ordförande

På rådets vägnar

M. DOWGIELEWICZ

Ordförande

BILAGA I

UPPGIFTER RÖRANDE DEN SÖKNING SOM AVSES I ARTIKEL 4

Artikel	O/V ⁽¹⁾	Anmärkingar
Uppgifter om fordonet	O	
Registreringsmedlemsstat	O	
Registreringsnummer	O	(A ⁽²⁾)
Uppgifter om brottet	O	
Medlemsstat där brottet begicks	O	
Referensdatum för brottet	O	
Referensklockslog för brottet	O	
Ändamålet med sökningen	O	Kod som anger typen av brott i enlighet med artikel 2 1 = Fortkörning 2 = Rattfylleri 3 = Ej använt bilbälte 4 = Rödljuskörning 5 = Användning av förbjuden körbana 10 = Drograttfylleri 11 = Ej burit hjälm 12 = Olaglig användning av mobiltelefon eller annan kommunikationsutrustning under körning

⁽¹⁾ O = obligatorisk när den finns i ett nationellt register, V = valfri.

⁽²⁾ Harmoniserad dokumentförkortning, se rådets direktiv 1999/37/EG av den 29 april 1999 om registreringsbevis för fordon (EGT L 138, 1.6.1999, s. 57).

TILLHANDAHÅLLNA UPPGIFTER SOM AVSES I ARTIKEL 4

Del I. Uppgifter om fordonet

Artikel	O/V ⁽¹⁾	Anmärkingar
Registreringsnummer	O	
Chassinummer/fordonets identifieringsnummer	O	
Registreringsland	O	
Märke	O	(D.1 ⁽²⁾) t.ex. Ford, Opel, Renault.
Fordonets modell	O	(D.3) t.ex. Focus, Astra, Megane.
EU-kategorikod	O	(J) t.ex. mopeder, motorcyklar, bilar.

⁽¹⁾ O = obligatorisk när den finns i ett nationellt register, V = valfri.

⁽²⁾ Harmoniserad dokumentförkortning, se direktiv 1999/37/EG.

Del II. Uppgifter om fordonsägaren eller fordonsinnehavaren

Artikel	O/V ⁽¹⁾	Anmärkningar
Uppgifter om fordonsinnehavare		(C.1 ⁽²⁾) Uppgifterna avser innehavaren av det berörda registreringsbeviset.
Registrerade innehavares (företags) namn	O	(C.1.1) Separata fält ska användas för efternamn, infix, titlar osv. och namnet i utskriftsvänligt format ska kommuniceras.
Förnamn	O	(C.1.2) Separata fält ska användas för förnamn och initialer och namnet i utskriftsvänligt format ska kommuniceras.
Adress	O	(C.1.3) Separata fält ska användas för gata, husnummer och annex, postnummer, bostadsort, bosättningsland osv. och adressen i utskriftsvänligt format ska kommuniceras.
Kön	V	Man, kvinna
Födelsedatum	O	
Rättslig enhet	O	Enskild person, förening, bolag, företag m.m.
Födelseort	V	
ID-nummer	V	Ett nummer som entydigt identifierar personen eller företaget.
Uppgifter om fordonsägaren		(C.2) Uppgifterna avser fordonets ägare.
Ägarens (företags) namn	O	(C.2.1)
Förnamn	O	(C.2.2)
Adress	O	(C.2.3)
Kön	V	Man, kvinna
Födelsedatum	O	
Rättslig enhet	O	Enskild person, förening, bolag, företag m.m.
Födelseort	V	
ID-nummer	V	Ett nummer som entydigt identifierar personen eller företaget.
		För skrotade fordon, stulna fordon eller registrerings skyltar eller föräldrad fordonsregistrering ska inga uppgifter om ägare eller innehavare anges. I stället ska meddelandet "Information saknas" skickas.

⁽¹⁾ O = obligatorisk när den finns i ett nationellt register, V = valfri.⁽²⁾ Harmoniserad dokumentförkortning, se direktiv 1999/37/EG.

BILAGA II

MALL FÖR DET INFORMATIONSBREV
som avses i artikel 5
[Försättsblad]

.....
[Avsändarens namn, adress och telefonnummer]

.....
[Adressatens namn och adress]

INFORMATIONSBREV

om ett trafiksäkerhetsrelaterat brott som begåtts i
[namn på den medlemsstat där det trafiksäkerhetsrelaterade brottet begicks]

Sidan 2

Den begicks ett trafiksäkerhetsrelaterat brott med ett fordon med
[datum]
registreringsnummer, av märket, modell,
vilket konstaterades av
[namn på ansvarigt organ].

[Alternativ 1] ⁽¹⁾

Du är registrerad som innehavare av fordonet i fråga.

[Alternativ 2] ⁽¹⁾

Innehavaren av ovannämnda fordon har uppgett att du körde fordonet vid den tidpunkt då det trafiksäkerhetsrelaterade brottet begicks.

Det trafiksäkerhetsrelaterade brottet beskrivs närmare på sidan 3.

Bötesbeloppet för brottet uppgår till EUR/nationell valuta.

Betalningsfristen löper ut den

Om du inte har för avsikt att betala boten, ombeds du att fylla i den bifogade svarsblanketten (sidan 4) och skicka den till den angivna adressen.

Detta brev ska behandlas i enlighet med nationell lagstiftning i
[namnet på den medlemsstat där det trafiksäkerhetsrelaterade brottet begicks].

⁽¹⁾ Stryk det som ej är tillämpligt.

Sidan 3

Beskrivning av brottet

a) Uppgifter om det fordon med vilket brottet begicks:

Registreringsnummer:

Registreringsland:

Märke och modell:

b) Uppgifter om brottet:

Ort, datum och tidpunkt där brottet begicks:

.....

.....

Brottets art och rubricering:

.....

.....

Fortkörning, ej använt bilbälte, rödljuskörning, rattfylleri, drograttfylleri, ej burit hjälm, användning av förbjuden körbana, olaglig användning av mobiltelefon eller annan kommunikationsutrustning under körning ⁽¹⁾.

Detaljerad beskrivning av brottet:

.....

.....

Hänvisning till relevant lagstiftning:

.....

.....

Beskrivning av eller hänvisning till beviset för brottet:

.....

.....

c) Uppgifter om den utrustning som användes för att upptäcka brottet ⁽²⁾:Typ av utrustning som använts för att konstatera fortkörning, ej använt bilbälte, rödljuskörning, rattfylleri, drograttfylleri, ej burit hjälm, användning av förbjuden körbana, olaglig användning av mobiltelefon eller annan kommunikationsutrustning under körning ⁽¹⁾:

Specifikation av utrustningen:

.....

Utrustningens identifieringsnummer:

.....

Senaste kalibreringen giltig till och med:

.....

d) Resultat vid användningen av utrustningen:

.....

[exemplet gäller fortkörning, andra brott kommer att läggas till:]

Högsta tillåtna hastighet:

.....

Uppmätt hastighet:

.....

Uppmätt hastighet efter avdrag av felmarginal:

.....

⁽¹⁾ Stryk det som ej är tillämpligt.⁽²⁾ Ej tillämpligt om ingen utrustning använts.

Sidan 4

Svarsblankett

(ifylles med versaler)

A. Förarens personuppgifter:

— Fullständigt namn:

.....

— Födelseort och födelsedatum:

.....

— Körkortsnummer:, utställt den (datum): i (ort):

.....

— Adress:

.....

B. Frågor:

1. Är fordonet av märket med registreringsnummer registrerat i ditt namn? ja/nej ⁽¹⁾

Om inte, ange vem som är innehavare av registreringsbeviset:

.....

*(efternamn, förnamn, adress)*2. Erkänner du dig skyldig till brottet? ja/nej ⁽¹⁾

3. Om inte, förklara varför du anser att du inte är skyldig:

.....

.....

.....

.....

Den ifyllda blanketten skickas inom 60 dagar från och med detta informationsbrevs datum till följande myndighet:

.....

på följande adress:

.....

INFORMATION

Detta ärende kommer att behandlas av den behöriga myndigheten i

[namnet på medlemsstaten där brottet begicks].

Om ärendet läggs ner, kommer du att underrättas inom 60 dagar efter det att myndigheten tagit emot svarsblanketten.

⁽¹⁾ Stryk det som ej är tillämpligt.

Om ärendet fullföljs, kommer följande förfarande att tillämpas:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

[Ifylles av den medlemsstat där brottet begicks. Redogörelse för vidare förfarande, inklusive närmare information om möjligheten att överklaga beslutet att fullfölja ärendet och om förfarandet för detta. Denna information ska under alla omständigheter omfatta namn och adress till den myndighet som ansvarar för att följa upp ärendet, betalningsfrist, namn och adress till instans för överklagande samt sista dag för överklagande.]

Detta brev medför i sig inga rättsliga följder.

KOMMISSIONENS UTTALANDE OM DEN RÄTTLIGA GRUNDEN

”Kommissionen noterar att både rådet och Europaparlamentet är överens om att byta ut den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen, nämligen artikel 91.1c i EUF-fördraget, mot artikel 87.2 i EUF-fördraget. Trots att kommissionen delar de båda medlagstiftarnas åsikt om vikten av att uppnå syftet med förslaget till direktiv, nämligen att förbättra trafiksäkerheten, anser kommissionen dock från ett rättsligt och institutionellt perspektiv att artikel 87.2 i EUF-fördraget inte är en lämplig rättslig grund och förbehåller sig därför rätten att använda alla rättsliga medel som står till dess förfogande.”

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 27 oktober 2011

om den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i den handelskommitté som inrättas genom frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, när det gäller antagandet av handelskommitténs arbetsordning och sammanställningen av en förteckning över 15 skiljemän

(2011/722/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artiklarna 91 och 100.2 samt artikel 207.4 första stycket jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 23 april 2007 bemyndigade rådet kommissionen att på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar förhandla fram ett frihandelsavtal med Republiken Korea.
- (2) Dessa förhandlingar har slutförts och frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*) undertecknades den 6 oktober 2010.
- (3) I enlighet med artikel 15.10.5 i avtalet har avtalet till-lämpats provisoriskt sedan den 1 juli 2011 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ingå-ende avslutas.
- (4) Genom artikel 15.1 i avtalet inrättas en handelskommitté som bland annat ska säkerställa att avtalet fungerar väl.
- (5) I artikel 15.1.4 f i avtalet föreskrivs det att handelskom-mittén får anta sin egen arbetsordning.
- (6) Artikel 14.18 i avtalet föreskriver att handelskommittén inom sex månader från det att avtalet trätt i kraft eller börjat tillämpas provisoriskt sammanställer en förteck-ning över 15 skiljemän.

- (7) Unionen bör fastställa sin ståndpunkt när det gäller an-tagandet av handelskommitténs arbetsordning och sam-manställningen av förteckningen över de personer som ska tjänstgöra som skiljemän.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som unionen ska inta i den handelskommitté som inrättas genom frihandelsavtalet mellan Europeiska unio-nen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, när det gäller antagandet av handelskommitténs arbetsordning och sammanställningen av förteckningen över 15 personer som ska tjänstgöra som skiljemän ska grundas på de utkast till handelskommitténs beslut som åtföljer det här beslu-tet.

Artikel 2

EU-partens delegation i handelskommittén ska enligt den för-delning av befogenheter som fastställs i fördraget bestå av fö-reträdare för kommissionen och medlemsstaterna, vilka ska agera inom sina respektive befogenhetsområden i enlighet med fördragen.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdad i Luxemburg den 27 oktober 2011.

På rådets vägnar

J. MILLER

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 127, 14.5.2011, s. 6.

UTKAST

BESLUT nr ... AV EU-KOREA-HANDELSKOMMITTÉN

av den ...

om antagande av handelskommitténs arbetsordning

KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, (nedan kallat *avtalet*), undertecknat i Bryssel den 6 oktober 2010, särskilt artikel 15.1.3 c och 15.1.4 f, och

Artikel 1

Handelskommitténs arbetsordning fastställs i enlighet med bilagan.

av följande skäl:

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den ...

- (1) Handelskommittén får anta sin egen arbetsordning och ska övervaka arbetet i alla specialiserade kommittéer, arbetsgrupper och andra organ, med undantag av kommittén för kulturellt samarbete, i enlighet med artikel 3.3 i protokollet om kulturellt samarbete till avtalet.
- (2) Handelskommittén har exklusiv behörighet att anta beslut på de områden som täcks av de specialiserade kommittéerna och arbetsgrupperna, om inget annat anges i avtalet.

Utfärdat den ...

För handelskommittén

Kim JONG-HOON
*Handelsminister
i Republiken Korea*

Karel DE GUCHT
*Europeiska kommissionens
ledamot med ansvar för handel*

BILAGA

HANDELSKOMMITTÉNS ARBETSORDNING

Artikel 1

Sammansättning och ordförandeskap

1. Den handelskommitté som inrättas i enlighet med artikel 15.1 frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, (nedan kallat *avtalet*) ska utföra sina uppgifter i enlighet med artikel 15.1 i avtalet och ansvara för den allmänna tillämpningen av avtalet.
2. Enligt artikel 15.1.1 i avtalet ska handelskommittén bestå av företrädare för EU-parten, å ena sidan, och företrädare för Korea, å andra sidan.
3. Ordförandeskapet i handelskommittén ska innehas gemensamt av Koreas handelsminister och Europeiska kommissionens ledamot med ansvar för handel. Ordförandena får låta sig företrädas av sina respektive utsedda företrädare i enlighet med artikel 15.1.2 i avtalet.

Artikel 2

Företrädare

1. En part ska underrätta den andra parten om sin förteckning över ledamöter i handelskommittén. Förteckningen ska förvaltas av handelskommitténs sekretariat.
2. En ledamot som önskar låta sig företrädas ska underrätta ordförandena i handelskommittén om sin utsedda företrädares namn före det sammanträde där företrädaren ska närvara. Den som utsetts att företräda en av handelskommitténs ledamöter ska utöva alla rättigheter som den ledamoten har.

Artikel 3

Sammanträden

1. Handelskommittén ska sammanträda en gång per år eller på begäran av en av parterna. Sammanträdena ska växelvis hållas i Bryssel eller Seoul, såvida inte parterna kommer överens om något annat.
2. Undantagsvis och om båda parter är överens om det, får handelskommitténs sammanträden hållas som video- eller telekonferens.
3. Varje sammanträde i handelskommittén ska sammankallas av handelskommitténs sekretariat och hållas på en dag och plats som parterna enats om. Kallelsen till sammanträdet ska sändas ut av handelskommitténs sekretariat till ledamöterna i handelskommittén senast 28 dagar före sammanträdet, såvida inte parterna kommer överens om något annat.

Artikel 4

Delegationer

Handelskommitténs ledamöter får åtföljas av tjänstemän. Före varje sammanträde ska ordförandena i handelskommittén underrättas om den planerade sammansättningen av de delegationer som kommer att närvara.

Artikel 5

Observatörer

Handelskommittén får besluta att bjuda in observatörer till enstaka sammanträden.

Artikel 6

Sekretariat

De samordnare som parterna har utsett i enlighet med artikel 15.6 i avtalet ska gemensamt tjänstgöra som handelskommitténs sekretariat.

Artikel 7

Handlingar

När handelskommitténs överläggningar grundar sig på skriftliga underlag, ska dess sekretariat numrera och skicka ut sådana dokument som dokument från handelskommittén.

*Artikel 8***Korrespondens**

1. Korrespondens till ordförandena i handelskommittén ska sändas till handelskommitténs sekretariat för vidarebefordran till ledamöterna i handelskommittén.
2. Korrespondens från ordförandena i handelskommittén ska av handelskommitténs sekretariat sändas till mottagarna och ska, när så är lämpligt, numreras och sändas till de övriga ledamöterna i handelskommittén.

*Artikel 9***Dagordning för sammanträdena**

1. En preliminär dagordning för varje sammanträde ska upprättas av handelskommitténs sekretariat. Den ska tillsammans med relevanta dokument sändas till ledamöterna i handelskommittén, liksom till ordförandena i handelskommittén, senast sju dagar före sammanträdet.
2. Den preliminära dagordningen ska innehålla de punkter som en part, senast 14 dagar före sammanträdet början, begärt att handelskommitténs sekretariat för upp på dagordningen, tillsammans med relevanta dokument.
3. Handelskommittén ska anta dagordningen i början av varje sammanträde. Andra punkter än de som är uppsatta på den preliminära dagordningen får, om parterna är överens om det, föras upp på dagordningen.
4. Ordförandena i handelskommittén får efter överenskommelse be experter att delta i kommitténs sammanträden för att informera om särskilda ämnen.
5. Ordförandena i handelskommittén får efter överenskommelse förkorta de tidsfrister som anges i punkterna 1 och 2 för att ta hänsyn till omständigheterna i ett särskilt fall.

*Artikel 10***Protokoll**

1. Ett utkast till protokoll ska utarbetas av handelskommitténs sekretariat, normalt sett senast 21 dagar efter sammanträdet slut.
2. Protokollet ska som regel sammanfatta varje punkt på dagordningen och, om så är lämpligt, ange
 - a) vilka handlingar som lagts fram för handelskommittén,
 - b) de uttalanden som en ledamot i handelskommittén har begärt att få inskrivna i protokollet, och
 - c) de beslut som antagits, de rekommendationer som utfärdats, de uttalanden som man enats om samt de slutsatser som antagits i särskilda frågor.
3. Protokollet ska även omfatta en förteckning över de ledamöter i handelskommittén eller de företrädare för dessa som deltagit i sammanträdet och en förteckning över de medlemmar av delegationerna som åtföljt dessa samt en förteckning över eventuella observatörer eller experter som deltagit i sammanträdet.
4. Protokollet ska godkännas skriftligt av båda parterna inom 28 dagar efter sammanträdet eller inom en annan tidsfrist som parterna har enats om. När protokollet godkänts, ska två exemplar av protokollet undertecknas av handelskommitténs sekretariat, och parterna ska erhålla ett original vardera av dessa autentiska dokument. Kopior av det undertecknade protokollet ska sändas till ledamöterna i handelskommittén.

*Artikel 11***Rapporter**

Handelskommittén ska rapportera till den gemensamma kommitté som inrättats genom ramavtalet om sin egen och de specialiserade kommittéernas, arbetsgruppernas och andra organs verksamhet vid varje regelbundet sammanträde i gemensamma kommittén i enlighet med artikel 15.1.5 i avtalet.

*Artikel 12***Beslut och rekommendationer**

1. Handelskommittén ska anta beslut och rekommendationer i samförstånd mellan parterna enligt artikel 15.4 i avtalet.
2. Mellan sammanträdena får handelskommittén anta beslut eller rekommendationer genom ett skriftligt förfarande om parterna är överens om det. Det skriftliga förfarandet ska utgöras av en notväxling mellan ordförandena i handelskommittén.

3. När handelskommittén enligt avtalet bemyndigats att anta beslut eller rekommendationer, ska dessa akter benämnas "beslut" respektive "rekommendation". Handelskommitténs sekretariat ska förse varje beslut eller rekommendation med ett löpnummer, datum för antagandet och en beskrivning av ämnet. I varje beslut ska det anges när beslutet träder i kraft.
4. De beslut och rekommendationer som antagits av handelskommittén ska bestyrkas genom två autentiska exemplar som ska undertecknas av ordförandena i handelskommittén.

Artikel 13

Offentliggörande och sekretess

1. Om inte något annat beslutas, ska handelskommitténs sammanträden inte vara offentliga.
2. Om en part till handelskommittén, de specialiserade kommittéerna, arbetsgrupperna eller andra organ överlämnar uppgifter som betraktas som konfidentiella enligt partens lagar och andra författningar, ska den andra parten, i enlighet med artikel 15.1.7 i avtalet, iakta sekretess beträffande dessa uppgifter.
3. Parterna kan besluta att offentliggöra handelskommitténs beslut och rekommendationer i sina respektive officiella kungörelseorgan.

Artikel 14

Kostnader

1. Vardera parten ska stå för de kostnader den ådrar sig för sitt deltagande i handelskommitténs sammanträden, såväl kostnader för personal, resor och uppehälle som för post och telekommunikationer.
2. Den part som är värd för ett sammanträde ska stå för kostnaderna för att ordna sammanträdet och för utgifterna för mångfaldigandet av dokument.

Artikel 15

Specialiserade kommittéer och arbetsgrupper

1. Handelskommittén ska vid fullgörandet av sina uppgifter biträdas av de specialiserade kommittéer och arbetsgrupper som inrättats under ledning av handelskommittén.
2. Handelskommittén ska underrättas om de kontaktpunkter som utsetts av varje specialiserad kommitté och arbetsgrupp. All korrespondens, alla dokument och meddelanden, inbegripet utväxling av e-post, mellan kontaktpunkterna för de specialiserade kommittéerna och arbetsgrupperna rörande tillämpningen av avtalet ska samtidigt sändas till handelskommitténs sekretariat.
3. Handelskommittén ska vid varje regelbundet sammanträde ta emot rapporter från de specialiserade kommittéerna och arbetsgrupperna om deras verksamhet.
4. Var och en av de specialiserade kommittéerna och arbetsgrupperna får anta sin egen arbetsordning, vilken ska rapporteras till handelskommittén.

UTKAST

BESLUT nr ... AV EU-KOREA-HANDELSKOMMITTÉN

av den ...

om sammanställningen av en förteckning över skiljemän som avses i artikel 14.18 i frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan

HANDELSKOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

(4) Parterna har enats om en förteckning med 15 namn.

med beaktande av frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 6 oktober 2010 (nedan kallade *parterna* och *avtalet*), särskilt artikel 14.18, och

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen med 15 skiljemän återfinns i bilagan till detta beslut.

av följande skäl:

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

(1) I avtalet föreskrivs en tvistelösningsmekanism, genom vilken tvister löses genom att en skiljenämnd tillsätts.

Utfärdat i ... den ...

(2) Om en tvist uppstår, ska parterna samråda för att enas om skiljenämndens sammansättning och, om de inte kan enas, ska nämndens sammansättning avgöras genom lottdragning ur en förteckning med namn.

För handelskommittén

(3) En sådan förteckning med namn ska sammanställas av handelskommittén i enlighet med artikel 14.18 i avtalet.

Kim JONG-HOON
*Handelsminister
i Republiken Korea*

Karel DE GUCHT
*Europeiska kommissionens
ledamot med ansvar för handel*

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER SKILJEMÄN

Skiljemän som föreslagits av Korea

Dukgeun Ahn

Seungwha Chang

Sungjoon Cho

Joongi Kim

Jaemin Lee

Skiljemän som föreslagits av EU

Jacques Bourgeois

Claus-Dieter Ehlermann

Pieter Jan Kuijper

Giorgio Sacerdoti

Ramon Torrent

Ordförande

William Davey (Förenta staterna)

Merit Janow (Förenta staterna)

Virachai Plasai (Thailand)

Helge Seland (Norge)

Florentino Feliciano (Filippinerna)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1114/2011

av den 4 november 2011

om upphävande av förordning (EG) nr 601/2008 om skyddsåtgärder avseende vissa fiskeriprodukter som importeras från Gabon och som är avsedda att användas som livsmedel

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet⁽¹⁾, särskilt artikel 53.1 b, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 601/2008⁽²⁾ gäller för vissa fiskeriprodukter som har sitt ursprung i Gabon och som är avsedda att användas som livsmedel. I förordningen föreskrivs laboratoriekontroll av varje sändning av sådana fiskeriprodukter för att säkerställa efterlevnaden av de tillämpliga gränsvärdena för tungmetaller och sulfiter i kommissionens förordning (EG) nr 1881/2006 av den 19 december 2006 om fastställande av gränsvärden för vissa främmande ämnen i livsmedel⁽³⁾ respektive Europaparlamentets och rådets direktiv 95/2/EG av den 20 februari 1995 om andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel⁽⁴⁾. Dessa skyddsåtgärder vidtogs efter det att en gemenskapsinspektion 2007 visade på allvarliga brister i Gabons övervakningssystem.

- (2) Kontoret för livsmedels- och veterinärfrågor gjorde i juli 2010 en uppföljande inspektion i Gabon för att utvärdera det befintliga systemet för övervakning av produktionen av fiskeriprodukter avsedda att exporteras till unionen. Inspektionsgruppen konstaterade att lagstiftningen, förfarandena för offentlig kontroll och laboratorieprestandan hade förbättrats. Det lämnades ett antal rekommendationer, som Gabon sedan genomförde. Dessutom ger de kontroller före export som görs i Gabon nu tillräckliga garantier för att man ska kunna tillåta import till unionen av fiskeriprodukter avsedda att användas som livsmedel.

- (3) Eftersom de kontroller som föreskrivs i förordning (EG) nr 601/2008 inte längre behövs bör den förordningen upphävas.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 601/2008 ska upphöra att gälla.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2011.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 165, 26.6.2008, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 364, 20.12.2006, s. 5.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 18.3.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1115/2011**av den 4 november 2011****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter (förordningen om en samlad mark-
nadsordning) ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning
(EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföre-
skrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller
sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt
och bearbetade grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlig-
het med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i
Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av
schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter
och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den för-
ordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 136 i genom-
förandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till den
här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 november 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2011.

*På kommissionens vägnar
För ordföranden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	AL	61,3
	MA	47,6
	MK	61,4
	TR	85,0
	ZZ	63,8
0707 00 05	AL	62,0
	TR	117,0
	ZZ	89,5
0709 90 70	MA	70,3
	TR	106,3
	ZZ	88,3
0805 20 10	MA	103,6
	ZA	130,9
	ZZ	117,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	54,5
	HR	28,4
	IL	77,0
	MA	79,7
	TR	86,5
	UY	69,9
	ZZ	66,0
0805 50 10	AR	58,5
	BO	59,5
	CL	76,1
	TR	60,1
	ZA	41,9
	ZZ	59,2
0806 10 10	BR	225,6
	CL	73,3
	LB	291,0
	TR	121,1
	US	249,8
	ZA	80,8
	ZZ	173,6
0808 10 80	CA	145,0
	CL	90,0
	CN	86,4
	MK	41,0
	NZ	127,6
	US	86,2
	ZA	82,8
ZZ	94,1	
0808 20 50	CN	48,9
	TR	133,1
	ZZ	91,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

BESLUT

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 3 november 2011

om ändring av beslut 2008/866/EG om nödgärder för att tillsvidare stoppa importen från Peru av vissa musslor avsedda att användas som livsmedel vad gäller tillämpningsperioden

[delgivet med nr K(2011) 7767]

(Text av betydelse för EES)

(2011/723/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet⁽¹⁾, särskilt artikel 53.1 b i, och

av följande skäl:

(1) I förordning (EG) nr 178/2002 fastställs allmänna principer för livsmedel och foder i allmänhet, och för livsmedels- och fodersäkerhet i synnerhet, på unionsnivå och på nationell nivå. I förordningen fastställs att nödgärder ska vidtas om det finns belägg för att livsmedel eller foder som importeras från ett tredjeland sannolikt kommer att innebära en allvarlig risk för människors hälsa, djurs hälsa eller miljön och att en sådan risk inte tillfredsställande kan undanröjas genom åtgärder som vidtas av den eller de berörda medlemsstaterna.

(2) Kommissionens beslut 2008/866/EG av den 12 november 2008 om nödgärder för att tills vidare stoppa importen från Peru av vissa musslor avsedda att användas som livsmedel⁽²⁾ antogs efter ett utbrott av hepatit A hos människor på grund av förtäring av musslor som importerats från Peru och som var smittade med hepatit A-virus (HAV). Det beslutet var ursprungligen giltigt till och med den 31 mars 2009, men tillämpningen förlängdes till och med den 30 november 2011 genom kommissionens beslut 2010/641/EU⁽³⁾.

(3) En inspektion som kommissionen genomförde i september 2009 bekräftade att de peruanska myndigheterna genomförde de korrigerande åtgärder som de lämnat uppgifter om efter utbrottet av hepatit A. Dessa åtgärder var dock inte helt genomförda vid tidpunkten för inspektionen.

(4) Kommissionen genomförde en uppföljningsinspektion i juni 2011.

(5) Inspektionen visade att ett väl genomfört kontrollsystem och en övervakningsplan tillämpas, och förbättringar noterades jämfört med inspektionen 2009.

(6) Skyddsåtgärderna mot eventuell smitta i levande musslor av hepatit A-virus är dock fortfarande otillfredsställande. Den peruanska behöriga myndigheten håller för närvarande på att utveckla ett övervakningssystem för detektion av virus i levande musslor, men den testmetod som används kan inte betraktas som tillförlitlig eftersom den ännu inte har validerats.

(7) Beslut 2008/866/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

(8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 5 i beslut 2008/866/EG ska datumet "30 november 2011" ersättas med "30 november 2012".

⁽¹⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 307, 18.11.2008, s. 9.

⁽³⁾ EUT L 280, 26.10.2010, s. 59.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 november 2011.

På kommissionens vägnar
John DALLI
Ledamot av kommissionen

PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV